Ooi!

ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563　Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5F

No.136
10/1/2019

Índice　Página 2　Cuidados com problemas de água no inverno, Aplicativo tradutor de voz em vietnamita, inglês e japonês; Página 3　Festa da Cultura Japonesa e outros eventos; Página 4　Museu Histórico de Oya

Como será 2019？！

Feliz Ano Novo!
Estou animado com a entrada de 2019!

Como será 2019?

①

Resumindo, será um ano de muitas mudanças.

Quais são as mudanças que teremos?

②

☆☆☆Confira as previsões de 2019☆☆

1. Mudará o nome da Era Heisei!

Com a mudança do Imperador em maio, começaremos uma nova era.

2. Mudará a Lei de Controle de Imigração e Reconhecimento de Refugiados!

Haverá uma revisão na Lei da Imigração em abril. O estagiário técnico poderá adquirir novo status de permanência, prolongar a permanência, chamar a família etc.

3. Aumentará o Imposto sobre o Consumo!

Em outubro, está previsto o aumento do imposto sobre o consumo de 8% para 10%. Mas o imposto sobre o consumo de alimentos, jornais não terá aumento, mantendo-se 8%

③

Sim, mudará muitas coisas!

Com isso teremos mudanças nas nossas vidas também.

④

Em maio de 2019, Utsunomiya fará 30 anos de cidade irmã com Orléans da França. (Aliança realizada no dia 7 de maio de 1989)

Está previsto a participação de cidadãos de Utsunomiya na Festa Joana D'arc para esta comemoração

⑤

Informações cotidianas

Cuidados com problemas de água no inverno

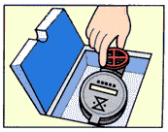
☐ **Cuidados para não congelar**

Vamos tomar medidas contra o frio, enrolando firme os canos de água e torneiras com tecido e por cima com fita adesiva de plástico.

☐ **Quando o cano de água congelar**

Vamos esperar que descongele naturalmente ou cubra toalha no lugar congelado e jogue água morna.

Quando o cano congelado estourar, desligue a água virando a válvura da caixa do medidor para a direita e se consulte com o mecânico designado (http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/josuido/user/kouji/1002611.html).



☐ **Quando sair água amarelada ao marron**

Após o cano de água congelar costuma sair água amarela ou marron. Isto ocorre devido a ferrugem que descola do cano congelado, por isso quando essa água é temporário, não há nenhum problema.

☐ **Informações:**

1 Quando estourar cano de água da rua ao medidor: Haisuikanri Center ☏ 028-616-1331

2.Danos do medidor: Service Center ☏ 028-633-3188

3.Qualidade de água como o cheiro: Suishitsu Kanrishitsu ☏ 028-674-1399

Enrole com pano e por cima com fita plástica

Cubra toalha e jogue devagar água morna.
※Não jogue água fervida, pois poderá estourar o cano

Nha Tra

Aplicativo tradutor de voz em vietnamita, inglês e japonês

▽ Conteúdo

O aplicativo de Smartphone “Nha Tra” é muito prático para os vietnamitas que ainda não conseguem conversar bem sobre o trabalho e vida cotidiana e para as pessoas que queiram se comunicar com os vietnamitas.

Ao falar sobre o trabalho, procedimentos da prefeitura, escola, na compra em vietnamita ou inglês será traduzido simultaneamente em japonês.Também é traduzido de japonês para vietnamita ou inglês.

【Possíveis traduções】

Japonês⇔Vietnamita; Japonês⇔Inglês

▽ Despesa gratuita

※A taxa de comunicação é cobrada a parte.

▽ Período de uso

Até 31 de março de 2019

▽ Como baixar (download)

Pesquisar “Nha Tra” pelo App Store ou Google play Samartphone. Também é possível baixar pelo seguinte QR code

<Android> <iOS>

※ Poderá utilizar pelo Smartphone acima de iOS 9.3 ou Android 5.

【Comunicado】 No artigo “Conhece o Salário Mínimo do Japão?!” publicado no dia 10/12/2018, No.135, houve um erro no horário de atendimento do setor de Consulta aos Estrangeiros do Dep. de Trabalho de Tochigi.
Erro: 8h45-12h Correto: 9h-12h

Eventos ♫♪

Festa da Cultura Japonesa
Nihon Bunka Fureai no kai

- 17 de fevereiro, dom, 10h-14h
- ・Poderão vestir Kimono, fazer Cerimonia de Chá, Caligrafia Shodo, Arranjo floral Kado, Origami, Chigirie etc.
  ・Terá apresentações de danças e músicas tradicionais.
- ¥300　(estudante shogakusei ¥100)
- **Insc** sem inscrição
- @ 14o. andar da Prefeitura, Daikaigishitsu (Asahi 1-1-5)
- ☎ Utsunommiya city International Association (UCIA) 028-616-1870

Fórum Multicultural

- 9 de fevereiro, sáb, 10h-12h)
  ※ Confira a data, horário e local pela home page da prefeitura (http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/shisei/gaiyo/kokusai/1007500.html)
- Tema sobre trabalho, cultura, turismo etc.♪ Conheceremos as diferenças que os estrangeiros sentem
- ¥ Gratuito (sem inscrição)
- @ Utsunomiya Omotesando Square, Shimin Plaza (Babadori 4-1-1)
- ☎ Utsunomiya International Plaza 028-616-1567

Concerto de JAZZ
Jazz Live 2019

- 26 de janeiro, sáb, 14h-16h (aberto a partir das 13h30)
- Concerto de Jazz realizado todos os anos♪
  Músicos: BLUE TRAIN
  Orquestra de Jazz de cidadãos de Utsunomiya
- ¥ Gratuito, sem inscrição
- @ Higashi Shimin Katsudo Center, Hall
- ☎ Biblioteca Higashi Toshokan 028-638-5614

Mini Kokusai koryu kai!!

- 2 de fevereiro, sáb, 9h-14h
- ・Vamos conversar e rir bastante♪
  ・Fazer doce Wagashi e macarrão Soba
  ・Poderão aprender Cerimonia de Chá♪
- ¥ Gratuito
- @ Minami Shogai Gakushu Center (Esojima 2-4-23)
- ☎ Midorigaoka Chiku Seishonen Ikuseikai 028-658-6229

Salão de Confraternização♪

- Todo 4o. sábado, 16h-18h
  26 de janeiro　Jogos antigos do Japão
  23 de fevereiro Vamos fazer mágicas
- Evento para se divertir e fazer amigos de diversos países ♪
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza
- ☎ 028-616-1563

Setsubun-sai do Templo Utsunomiya Futaarayama

- 3 de fevereiro, dom, Festival a partir das 14h30
  Mamemaki a partir das 15h
- Festival tradicional que reza pela felicidade do ano 2019
- Est 300 carros (pago)
- @ Utsunomiya Futaarayama Jinja (Babadori 1-1-1)
- ☎ 028-622-5271

MUSEU HISTÓRICO DE OYA

Vou apresentar o Museu Histórico de Oya, ponto turístico muito famoso de Utsunomiya!

Prédio do Museu Histórico de Oya

Enorme ruína subterrânea

Durante 70 anos, de 1919 a 1986, foi explorada pedras Oya formando um espaço subterrâneo enorme de 20.000 m2, 140m×150m, tamanho de um campo de beisebol. A temperatura média anual é de aproximadamente 8 graus, é como geladeira subterrânea. Durante a guerra era uma fábrica segreta, após a guerra foi utilizado como armazém de arroz do governo, atualmente é usado como estúdio de cinema e para concerto musical.

Endereço: Utsunomiya-shi, Oya-machi 909　Tel.028-652-1232

Entrada:　Adulto ¥800; Criança ¥400 (estudantes *shogakusei e chugakusei*)

Aberto:　de abril a novembro, das 9h as 17h (entrar até as 16h30)

de dezembro a março, das 9h30 as 16h30 (entrar até as 16h)

Fechado:　de abril a novembro não fecha, de dezembro a março fecha as terças (quando a terça for feriado fechará na quarta) e fecha no período do dia 26 de dezembro ao 1o.de janeiro.

Serviços de UIP

Consultas aos Estrangeiros

		Espanhol Português	Chinês	Tailandês	Inglês
U I P ☎028-616-1564	15:00-18:00	2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)			
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9:00-12:00	5a.feira	segunda 5a.feira	—	—
	14:00-17:00	5a.feira	—	segunda 5a.feira	segunda 5a.feira
Consulta com Despachante Público ☎028-616-1564	15:00-17:00	terceira 2a.feira (com reserva)			

Fornecimento de ilustrações da 1ª. página: Yurika Usui e Natsuki Nemoto

Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

🕘 de 2ª à sáb, das 8h30 às 19h

$ ¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no Utsunomiya International Plaza (UIP)

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, http://www.ucia.or.jp poderão ler as edições anteriores também.